

EL PROBLEMA DE LA COMUNICACION EN LA SECCION LITERARIA DE LA PRENSA NACIONAL

INTRODUCCION ⁽¹⁾

El problema de la comunicación periodística en nuestro país está centrado en la sintomatología ideológica. Los periódicos son una ventana abierta de par en par a la mirada crítica del investigador. No se necesita mayor esfuerzo para darse cuenta de que todas las secciones y áreas que estos comunican tienen en el fondo y en la superficie la ideología del sistema imperante.

De este problema general, concretamente tomaremos el que se refiere a las secciones literarias de los periódicos grandes del país: El Diario de Hoy, La Prensa Grafica, Diario Latino y El Mundo.

La importancia de este estudio reside en el hecho de enfocar la literatura que comunican los periódicos, desde el punto de vista ideológico. Su utilidad radica en que otras investigaciones que se hagan sobre esto mismo, no pueden pasar por alto este elemento que es fundamental para hacer una auténtica investigación.

De todo lo anterior se desprende que el propósito de este trabajo es develar la forma cómo en los periódicos de El Salvador se clasifica la literatura y cómo de la ubicación que de ella se hace, depende se le publique o no se le publique.

Creemos que el alcance de este trabajo está implícito en el propósito y todas las consecuencias que de él se deriven.

Por último, estimamos necesario aclarar que hemos prescindido del **valor estético en sí** y del **valor literario en sí** de los poemas, cuentos u otros trabajos analizados en las muestras. En realidad no son los elementos determinantes para que aquí se publique literatura. Con esto no pretendemos desestimar dichos valores, ni mucho menos subordinar el arte a la ideología. Ya veremos quiénes son los que tal cosa hacen.

HIPOTESIS DE TRABAJO.—

LAS SECCIONES LITERARIAS DE LOS CUATRO PERIODICOS DE MAYOR CIRCULACION EN EL SALVADOR (EL DIARIO DE HOY, LA PRENSA GRAFICA, DIARIO LATINO Y EL MUNDO) COMUNICAN PREFERENTEMENTE AQUELLA LITERATURA CUYO CONTENIDO IDEOLOGICO NO TOMA UNA POSICION CRITICA ANTE LA SOCIEDAD.

(1).—Han realizado este estudio Rafael Abrego, Julio Iraheta Santos y Coralía Haydée Quirós.

Para comprobar esta hipótesis analizaremos muestras en un corte transversal que comprende las páginas literarias de El Diario de Hoy y La Prensa Gráfica correspondientes al dos y nueve de septiembre de 1973, y las del Diario Latino y El Mundo del primero y octavo día del mismo mes y año.

También hemos tomado en cuenta, para lograr más confiabilidad, las entrevistas realizadas a escritores salvadoreños, que son en definitiva los que, domingo a domingo o sábado a sábado, enfrentan el problema.

EL ESTUDIO EN SI: PRIMERA PARTE; SECCIONES LITERARIAS

Para hacer más válido este estudio, haremos un análisis de contenido de las páginas que comprenden las secciones literarias. Iremos de El Diario de Hoy, luego La Prensa Gráfica, después Diario Latino y por último El Mundo. De estas páginas analizaremos pieza por pieza, incluyendo ilustraciones y fotografías. El análisis se supeditará a establecer si el contenido cuestiona el sistema o no. Los resultados de estos análisis serán clasificados en NEGATIVOS, POSITIVOS Y REGULARES. Al final de cada sección se establecerán los porcentajes en base a esta clasificación y número de piezas analizadas. Los porcentajes irán de 100 por ciento a 0 por ciento. Por resultados negativos serán considerados aquellos contenidos conservadores y reaccionarios. Por resultados positivos, aquellos contenidos progresistas, críticos o revolucionarios. Por regulares, aquellos que sean mitad positivos-mitad negativos.

La base de los porcentajes, concretamente, será el número de piezas analizadas a las que se les distribuirá el 100 % de acuerdo a los resultados. Por último, los porcentajes serán aplicados a las dos secciones literarias como una sola unidad, lo que nos llevará a establecer un cuadro general que determine el orden de los periódicos, según su grado conservador y reaccionario.

PAGINAS DE EL DIARIO DE HOY, SECCION LITERARIA, CORRESPONDIENTES AL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1973.

1º **Poemas de Salvador de Madariaga:** a) **Romance de ciego:** motivo inventado, no vivido. Imitación muy pobre de romances castellanos. Mensaje indefinido, sin trascendencia. No cuestiona ningún medio social. Se queda a nivel de elucubración descriptiva. b) **Abandono:** poema intimista, retórico. Ensayo de soneto menor. No cuestiona el sistema.

Resultado: NEGATIVO.

2º **Bernardo Crespín,** por Antonio García Ponce: breve artículo sobre noticia pictórica con sugerencia críticas que no van más allá de crítica de arte.

Resultado: NEGATIVO.

3º **Eduardo Zamacois, novelista y escritor viajero,** por Luis Gallegos Valdés; artículo anecdótico y biográfico. No pasa de eso.

Resultado: NEGATIVO.

4º **Primera exposición individual de pirograbado de Manuel Atilio Escobar,** por Camilo Minero: artículo sobre noticia pictórica con observaciones del comentarista. Nada más.

Resultado: NEGATIVO.

5° **Del paisaje y las perdices**, por Mario Pajarón; descripción gastronómica de la ciudad de Toledo. Literariamente bien lograda, pero sólo eso. Artículo propio para turistas burgueses.

Resultado: NEGATIVO.

6° Ilustraciones: "Melodía para usted" y "Volcán": sólo adorno. Desde su perspectiva pictórica no cuestionan nada.

Resultado: NEGATIVO.

CONCLUSION: 100 % negativo.

**PAGINAS DE EL DIARIO DE HOY (SECCION LITERARIA)
DEL 9 DE SEPTIEMBRE DE 1973.**

1° **Notas dispersas**, poemas de Pablo Guzmán Vides: a) romántico, porque poetiza una leyenda. No critica ningún medio social. b) romántico y subjetivo. No cuestiona ningún entorno.

Resultado: NEGATIVO.

2° **Fotografías de Jorge Alberto Umazor**, por Mauro Espinoza Fernández: simple noticia, sin más afán que entretener al lector.

Resultado: NEGATIVO.

3° **Las profecías de Wells**, por Ramón Sender: positivo en señalar a todo un mundo en descomposición. Negativo al no referirse a un medio social en particular.

Resultado: REGULAR.

4° **Acuarelas y tintas de Bernardo Crespín**, por Camilo Minero: comentario sobre pintura. Muy bueno dentro de su límite como crítica de arte. Cuestiona la técnica del pintor, no al medio.

Resultado: NEGATIVO.

5° **Fábula hindú, Satisfacción**: muy buena en cuanto a su género. Totalmente negativa en cuanto a la lección ideológica que deja: introyección del amo.

Resultado: NEGATIVO.

6° **La riqueza, la pobreza y Aristófanes**, por Alfredo Betancourt (Primera parte): casi copia de los conceptos de Tomas Carlyle en su obra **SOBRE SANTOS, HEROES Y TUMBAS**. Interpretación individualista del hombre. Aprovecha crítica de Aristófanes para defender el actual status. Estilo atropellado.

Resultado: NEGATIVO.

7° **Ilustración**: fotografía de Herbert George Wells: sólo adorno.

Resultado: NEGATIVO.

CONCLUSION: 91.66 % negativo.
8.34 % regular.

**BALANCE GENERAL DE LAS SECCIONES LITERARIAS DE
EL DIARIO DE HOY DEL 2 AL 9 DE SEPTIEMBRE.**

Contenido negativo: 95.79 %
Contenido regular: 4.21 %

**LA PRENSA GRAFICA, SECCION LITERARIA
DEL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1973.**

1º Consideraciones sobre el libro "Teoría para lograr la inmortalidad", por Fernando A. Zaldívar: comentario de rutina. No busca la inmersión de Castro Rivas en la realidad social.

Resultado: NEGATIVO.

2º La chocochona, por César Tiempo: comentario bien logrado. No cuestiona ningún entorno social. Juega un papel más que todo de entretenimiento.

Resultado: NEGATIVO.

3º Recado lunar, por Luis Mejía Vides: poema retórico, ingenuo, romántico, evasivo. No critica el sistema. Se queda en la luna.

Resultado: NEGATIVO.

4º De gitanos y circos, por Ricardo Bogrand: poema nostálgico, subjetivo, testimonial. Simplemente expresa una vivencia a nivel personal. No enjuicia el sistema.

Resultado: NEGATIVO.

5º David Escobar Galindo: expresión de las vanguardias poéticas en El Salvador, Matilde Elena López, parte segunda: Matilde Elena López se quiebra la cabeza tratando de ligar a lo profundamente humano la poesía de Escobar Galindo. No lo consigue, aunque use todos sus conocimientos de crítica literaria. David es el nuevo prospecto oficial de la burguesía. No hay crítica verdadera al sistema.

Resultado: NEGATIVO.

6º ABC nacional, Fernando A. Zaldívar: Simple información.

Resultado: NEGATIVO.

7º Ilustración: "Niños del Campo", de Camilo Minero: Señala la realidad del niño campesino salvadoreño. Lástima que la impresión sea mala.

Resultado: NEGATIVO.

CONCLUSION: 92.85 % NEGATIVO.
7.15 % REGULAR.

**LA PRENSA GRAFICA, SECCION LITERARIA (ARTE Y LETRAS),
9 DE SEPTIEMBRE DE 1973.**

1º David Escobar Galindo: expresión de las vanguardias poéticas en El Salvador, Matilde Elena López, tercera parte: La comentarista continua tratando de hallarle a la poesía de Escobar Galindo un asidero en la realidad concreta. Aunque cite al poeta: "Me detengo cada vez más a ver a la gente, a oírle hablar, a convivirla en su esencial realidad. Creo que no hay mejor destino para la poesía. El realismo espontáneo, nítido, libre. El realismo que es humanismo de la mejor especie, el que se halla a muchísimos años luz del programa y del panfleto". Esto es un escamoteo del realismo crítico que no es espontáneo, ni nítido, ni libre. La realidad es dinámica y dialéctica y no es generalizándola como se penetra en ella.

Resultado: NEGATIVO.

2º **ABC nacional**, Fernando A. Zaldívar: Información y mini-entrevistas.

Resultado: NEGATIVO.

3º **Siervo del siglo XX**, por Luis Galindo: poema de intención universal. Aunque no particulariza su crítica al medio, se salva por su honrada humana.

Resultado: REGULAR.

4º **El psicólogo de las multitudes**, por César Tiempo. Comentario ecléctico sobre Gustavo Le Bon. No toma partido.

Resultado: NEGATIVO.

5º **A manera de génesis**, por Fernando A. Zaldívar. Cuento mal estructurado, de entretención.

Resultado: NEGATIVO.

6º **Todo muerto es algo serio que requiere gusanos**, por Gilberto Reyes Arévalo: Cuento bien estructurado. Su contenido revela la suerte que le espera a muchos pobres en los hospitales de caridad.

Resultado: POSITIVO.

7º Ilustración: **"Niños de Acahualinca"** de Camilo Minero: Recoge la miseria y pobreza de los niños centroamericanos: su pordioserismo, su hambre.

Resultado: POSITIVO.

CONCLUSION: 64.29 % Negativo.

28.57 % Positivo.

7.14 % Regular.

BALANCE GENERAL DEL CORTE TRANSVERSAL DE LA SECCION LITERARIA (ARTE Y LETRAS) DE LA PRENSA GRAFICA DEL 2 AL 9 DE SEPTIEMBRE DE 1973.

Negativo: 78.57 %

Positivo: 14.29 %

Regular: 7.14 %

DIARIO LATINO: SECCION LITERARIA (SABADOS DE DIARIO LATINO) DEL 1º DE SEPTIEMBRE DE 1973.

1º **En el Centenario de aquel poeta estudiante de medicina**, por José Salvador Guandique: Artículo biográfico y anecdótico sobre Manuel Acuña. No pasa de eso, se queda en lo sensiblero y romántico.

Resultado: NEGATIVO.

2º **Bertha Singerman y Rosario de la Peña**: Breve artículo anecdótico, sensiblero y romántico.

Resultado: NEGATIVO.

3º **Una página en la vida de Manuel Acuña**, por José Navarro: Artículo tipo comentario anecdótico, sin mayor trascendencia social.

Resultado: NEGATIVO.

4º **Nocturno a Rosario**, por Manuel Acuña: Conocido poema de corte romántico, muy sensible y doloroso. No cuestiona en ningún momento su medio.

Resultado: NEGATIVO.

5º Ilustraciones: Sólo para adornar, no tienen ninguna intención social.

Resultado: NEGATIVO.

CONCLUSION: NEGATIVO 100 %

DIARIO LATINO: SECCION LITERARIA (SABADOS DE DIARIO LATINO) DEL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1973.

1º **Azorín**, por Matilde Ras: Estudio caligráfico. No pasa de eso.

Resultado: NEGATIVO.

2º **El triunfo del irrespeto**, por Eduardo Avilés Ramírez: Comentario breve sobre los valores que trabajan las nuevas generaciones al referirse a escritores del pasado.

Resultado: REGULAR.

3º **La Herencia socio-cultural**, por Lic. Genaro Salinas Quiroga, con nota de Juan Felipe Toruño: Breve ensayo sobre la imitación y la invención. Se supedita a rastrear fuentes, sin tomar en cuenta el contexto histórico.

Resultado: NEGATIVO.

4º **A José Simeón Cañas**, por Rogelio Sotela: poema de corte antiguo que ensalza a uno de los próceres del liberalismo centroamericano de la época independentista.

Resultado: REGULAR.

5º **"Romances de luna, luna"**, de Federico García Lorca: poema ubicado en su época y en su folklore. Señala realidad de gitanos que bien puede transferirse a la gente marginada de nuestra sociedad.

Resultado: REGULAR.

6º Ilustración: fotografías de José Simeón Cañas: sólo adorno.

Resultado: NEGATIVO.

CONCLUSION: 83.34 % Negativo.

16.66 % Regular.

BALANCE GENERAL DE CORTE TRANSVERSAL DE SECCION LITERARIA DE DIARIO LATINO DEL 1º AL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1973.

90.91 %: Negativo.

9.09 %: Regular.

EL MUNDO: SECCION LITERARIA DEL PRIMERO DE SEPTIEMBRE DE 1973. ASOCIACION DE ESCRITORES SALVADOREÑOS (AES).

1º **Mi Reino**, especie de editorial de A.E.S. — Contenido romántico, existencialista y profundamente narcisista. No cuestiona críticamente al sistema.

Resultado: NEGATIVO.

2º **"Ruletera"** por Alejandro Masis: Poema que redime a las prostitutas, víctimas del sistema y que deja entrever quienes son las verdaderas ramerías. Ataca a las clases privilegiadas y a la burocracia.

Resultado: POSITIVO.

3º **"El exigente"**, por Salvador Juárez: poema cuyo contenido critica al ser vegetativo, rutinario que no marcha con la historia.

Resultado: REGULAR.

4º **"Reflexiones desde una "zumba"** en abril, por Rafael Mendoza: Comentario sobre la poesía de Ricardo Castro Rivas, cuyo contenido es muy individualista y vedetista. No cuestiona el sistema, se dedica a justificar una obra. La nota es lo más interesante.

Resultado: NEGATIVO.

5º **"¡Cuidado con las consignas!", "En la plaza Carlos"**: Dos poemas de Castro Rivas donde reina lo erótico. Hay extrapolación de elementos, pero no logran un efecto de crítica al sistema.

Resultado: NEGATIVO.

6º **Cartas a Meztl-Súchit**, por Ramón Carramolino: Poema de solidaridad con el poeta Rafael Mendoza. Poema cuyo contenido va dirigido contra los antipoetas. No hay crítica profunda al sistema.

Resultado: REGULAR.

7º **Temporada en Puntarenas**, por David Hernández: Relato lírico-descriptivo. Sólo expresa una vivencia sin mayor fuerza crítica.

Resultado: NEGATIVO.

8º Ilustraciones: Armando Solís y Toño Salazar. La del primero más hermética, psicológica. La de Salazar más significativa: el escritor Quijote.

Resultado: REGULAR.

CONCLUSION: 68.75 % Negativo.

18.75 % Regular.

12.50 % Positivo.

EL MUNDO, SECCION LITERARIA (LETRAS EN EL MUNDO) DEL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1973.

1º **El mantel del altar**, por Claudia Lars: relato sin mayor trascendencia, de tono familiar.

Resultado: NEGATIVO.

2º **Año K de la era galáctica**, por Ricardo Lindo: cuento de entretenimiento, sin mayor profundidad y develamiento del sistema.

Resultado: NEGATIVO.

3º **La cojera de Lord Byron**, por José María Méndez: cuento humorístico de entretenimiento. No cuestiona el medio social.

Resultado: NEGATIVO.

4º **Príncipe**, por Rolando Costa: relato o cuento sin ningún contenido crítico.

Resultado: NEGATIVO.

5º **Cuando suenan los clarines**, por Napoleón Rodríguez Ruiz: cuento muy lleno de contenido crítico. Señala la discriminación del campesino que lo ocupan para cualquier cosa: el ejército recluta casi exclusivamente sólo campesinos para sus fines militares y políticos que son los mismos de la oligarquía e imperialismo que defiende.

Resultado: POSITIVO.

6º **El nombre**, por Alfonso Quijada Urías; cuento que recrea el Edipo de Sófocles. No tiene hondura crítica.

Resultado: NEGATIVO.

7º **El bruno**, por Arturo Ambrogí; cuento de tipo costumbrista sin cuestionamiento de la sociedad.

Resultado: NEGATIVO.

8º **La tinaja**, por Salarrué; cuento de tipo costumbrista que señala el machismo del campesino salvadoreño.

Resultado: REGULAR.

9º Ilustraciones: todas son decorativas.

Resultado: NEGATIVO.

CONCLUSION: 83.34 % Negativo.

11.11 % Positivo.

5.55 % Regular.

BALANCE GENERAL DE LAS SECCIONES LITERARIAS DE EL MUNDO DEL 1º Y 8 DE SEPTIEMBRE DE 1973.

76.48 % Negativo.

11.76 % Positivo.

11.76 % Regular.

CUADRO GENERAL DE SECCIONES LITERARIAS DE ACUERDO A MAYOR O MENOR CONTENIDO IDEOLOGICO QUE CUESTIONE EL SISTEMA.

NOMBRE DEL PERIODICO	CONTENIDO NEGATIVO	CONTENIDO POSITIVO	CONTENIDO REGULAR
El Diario de Hoy	95.79 %	4.21 %	
Diario Latino	90.91 %		9.09 %
La Prensa Gráfica ..	78.57 %	14.29 %	7.14 %
El Mundo	76.48 %	11.76 %	11.76 %
Porcentaje Promedio de periódicos de El Salvador	85.44 %	7.56 %	7 %

CONCLUSION GENERAL:

Del cuadro anterior se deduce objetivamente que las colaboraciones preferidas por las secciones literarias de los cuatro periódicos "serios" del país son aquellas que no cuestionan el sistema.

SEGUNDA PARTE: ENTREVISTAS.

Pasamos ahora, para hacer más válido y confiable nuestro estudio, a presentar y analizar las entrevistas realizadas a cuatro poetas salvadoreños.

Las preguntas hechas en orden de importancia son:

- 1º) Cree que la literatura que publican las secciones literarias de El Diario de Hoy, La Prensa Gráfica, Diario Latino y El Mundo es aceptada por dichos periódicos de acuerdo a su contenido ideológico?

- 2º) ¿Qué ideología prevalece en la mayoría de las colaboraciones literarias que se publican en estos cuatro periódicos?
- 3º) ¿Cuáles periódicos considera que son más cerrados a la literatura cuyo contenido critica al sistema económico, social y político?
- 4º) ¿En cuál de los cuatro periódicos ha publicado más?
- 5º) ¿En cuál de los cuatro periódicos publica en la actualidad?
- 6º) ¿Cree que algunos de estos periódicos acepta, aunque sea en forma mínima, literatura que cuestione el sistema imperante?, si su respuesta es afirmativa, diga ¿por qué?
- 7º) Si ha publicado más en determinado periódico, ¿por qué cree que su obra ha sido aceptada?

Las entrevistas fueron hechas por separado y en fechas diversas. Para efecto de comparación colocaremos las respuestas dadas a cada una de las preguntas en el orden nominal siguiente: Sonia Mirian Kury, Heriberto Montano, Anónimo y Rafael Góchez Sosa.

RESPUESTA N° 1.—

S. M. K.—El único periódico que publica literatura con un marcado contenido ideológico es "El Mundo" (esto no significa que todo lo que aparece sea ideológicamente de peso). Acepta literatura cuestionadora del medio por razones ajenas a su criterio ideológico.

Los otros tres periódicos el material que publican obviamente es aceptado por ser ideológicamente vacío.

H. M.—Sí. La literatura admitida en las secciones literarias de los cuatro periódicos pasa por una censura de carácter ideológico más que de otro.

ANONIMO.—Sí. La literatura que publican obedece a criterios ideológicos. En muchas ocasiones mi poesía ha sido rechazada por dinamitar el sistema. En cierta ocasión recibí carta de ALDELF directora de ARTE y LETRAS de La Prensa Gráfica en donde me pedía en un tono poco amigable que no le enviara poemas con contenido social. Si desea le presto la carta.

R. G. S.—Los contenidos deciden si una producción literaria se publica. Es más, en dos periódicos recomiendan al autor que no sea "duro" en sus trabajos; es decir, que endulce el oído de los lectores con un suave lirismo, ajeno a la realidad que vivimos.

RESPUESTA N° 2.—

S. M. K.—En su mayoría el contenido ideológico es sumamente pobre. El material que publican en "El Diario de Hoy" y "Diario Latino" es terriblemente caduco, con algunas rarísimas excepciones. Se empeñan en no aceptar la literatura actual y en este sentido reflejan su estancamiento.

H. M.—Tomado el factor ideológico como punto de referencia, se puede encontrar que el contenido de la literatura publicada es reaccionario, ya que se busca con ello satisfacer el gusto de la clase dominante, o al menos evitar el cuestionamiento del medio social.

ANONIMO.—El contenido ideológico que prevalece en la literatura que se publica en las páginas literarias de estos periódicos es profunda-

mente reaccionario, ya que su objetivo principal es entonar el canto "pu-ro" y evasivo que tanto gusta a la burguesía y ayudar así al sostén del sistema.

R. G. S.—Se trata de un contenido ideológico reaccionario que pugna por conservar el caduco sistema que nos asfixia.

RESPUESTA N° 3.—

S. M. K.—"El Diario de Hoy" en primer lugar y "Diario Latino" en segundo.

H. M.—Se puede decir que todos los periódicos están cerrados a la literatura que cuestiona el sistema social. Pero los más cerrados son "El Diario de Hoy" y "La Prensa Gráfica".

ANONIMO.—Según el orden de asesinar la libertad de expresión literaria: 1° "El Diario de Hoy"; 2° "Diario Latino"; 3° "La Prensa Gráfica" y 4° "El Mundo".

R. G. S.—"El Diario de Hoy" y "La Prensa Gráfica".

RESPUESTA N° 4.—

S. M. K.—En "El Mundo".

H. M.—El diario "El Mundo" (el único).

ANONIMO.—"La Tribuna Libre", periódico que después cambió de nombre y que hoy es "El Mundo".

R. G. S.—He publicado en todos, como los demás compañeros de oficio.

RESPUESTA N° 5.—

S. M. K.—"El Mundo".

H. M.—En "El Mundo".

ANONIMO.—En "El Mundo", exclusivamente en la página mensual del Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz", del cual soy miembro fundador.

R. G. S.—Actualmente publico en El Mundo exclusivamente en la página mensual del Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz", al cual pertenezco.

RESPUESTA N° 6.—

S. M. K.—Sí. Como dije en mi primer respuesta, "El Mundo" lo hace, aunque a regañadientes.

H. M.—Sí. En mínima parte "El Mundo". Esto obedece a que es un periódico abierto recientemente y para lograr difusión, juegan, en cierta manera, con la libertad de expresión, que admite demagógica o estratégicamente la clase dominante.

ANONIMO.—Sí. "El Mundo" lo acepta. Específicamente en la página que prepara el Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz" Las razones para ello son: 1° En una dictadura de la burguesía como es la "democracia representativa" de mi país, la ley de contrarios tiene su vigencia y por otro tanto la libertad de expresión no puede ser suprimida

totalmente; 2º En un país como el nuestro se da el juego del gato y el ratón; entonces, nos dejan publicar algunas cositas siempre y cuando no le pongamos el cascabel al gato; 3º El C. N. I. aprovecha este juego para ubicar ideológicamente a los escritores, por eso es necesario dejar que se publique algo con pólvora. Nosotros aprovechamos esto, y desimpulsamos el "impulso nacional", aunque sea con palabras.

R. G. S.—Sí, Diario "El Mundo", en la página del Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz". Creo que esa pequeña oportunidad se debe a varios factores. Entre otros, estos: a) Le conviene, por aquello que en publicidad llaman "penetración"; b) Existe un cierto compromiso con el Taller, por haber sido nosotros los que iniciamos, cuando éramos de A. E. S., la publicación de una página preparada fuera de la dirección del diario; c) Creo también que dejar decir en esa página, es parte del sistema que vivimos. Al fin de cuentas no somos más que unos **pobres poetas**, sin armas.

RESPUESTA Nº 7.—

S. M. K.—Porque al grupo a que pertenezco, Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz" se le permite publicar casi todo lo que presenta debido a razones de prestigio de que el taller goza. O sea que no es porque el periódico tenga una ideología correcta. Además hay que tomar en cuenta que el sistema se da cuenta de que suprimir toda libertad de pensamiento es imposible.

H. M.—A esta pregunta responde mi respuesta anterior.

ANONIMO.—Por razones expuestas anteriormente, y esto mismo le ocurre a uno si busca público en el extranjero, con excepción de aquellas revistas y periódicos dirigidos críticamente: Alero (Guatemala, Xilote (Méjico), Caimán Barbudo (Cuba), etc.

R. G. S.—Cuando he publicado en otros periódicos poemas de baile —mero palabrerío— los han aceptado casi por la necesidad de dar a conocer al autor salvadoreño que tiene alguna calidad y nombradía. Recuerdese que por aquí se cree que ganar bastantes concursos literarios es lo máximo. Digo esto por lo de la nombradía. La verdad es que en la actualidad publico más en el exterior que aquí: Camarón y Delfín, Xilote, Imagen, Itinerario, Caimán Barbudo, Península, Alero.

CONSIDERACIONES NECESARIAS SOBRE ENTREVISTAS.

Queremos destacar en esta parte que, aunque con diferentes matices, los escritores entrevistados, coinciden con nuestra hipótesis. Otro aspecto interesante es que a pesar de que dos colocan al Diario Latino en el segundo lugar de los periódicos más reaccionarios y otros dos a la Prensa Gráfica, esto no plantea un problema de fondo. Ya que nuestra tesis queda intacta, Nótese que los porcentajes positivos atribuidos en el cuadro general de la primera parte a la Prensa Gráfica en gran medida fueron puntos adquiridos en base a ilustraciones y no a colaboraciones estrictamente literarias. Además, el estudio realizado con las páginas literarias es un corte transversal bastante mínimo, lo que viene a restar importancia al criterio dividido de los escritores en cuanto a la pregunta Nº 3.

PAGINAS DEL TALLER LITERARIO SALVADOREÑO "FRANCISCO DIAZ" EN EL MUNDO:

ANALISIS.—

Otro aspecto interesantísimo (libre de que el cuadro general de la

primera parte coincide con el criterio de orden de las entrevistas: El Diario de Hoy el más conservador y El Mundo el más abierto) es la comprobación de **si es cierto que El Mundo le publica al Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz", literatura que cuestione el sistema.** Para demostrar esto seguiremos el método específico de la primera parte.

EL MUNDO, SECCION LITERARIA DEL 22 DE SEPTIEMBRE DE 1973: TALLER LITERARIO SALVADOREÑO "FRANCISCO DIAZ".

1º Editorial: Voz —la voz— nuestra voz: tema filosófico-político sobre libertad y cultura, que condena el golpe militar en Chile.

Resultado: POSITIVO.

2º La posteridad arrastra por caminos parecidos, por Otto del Valle: poema que plantea las dos vías revolucionarias que siguen los movimientos de liberación actualmente en L. A.

Resultado: POSITIVO.

3º Injusticia, por Sonia Mirian Kury: poema cuyo contenido llama a la acción revolucionaria.

Resultado: POSITIVO.

4º Francisco Díaz, por Tirso Canales y Rafael Góchez Sosa: parte de un estudio sobre este poeta salvadoreño (Francisco Díaz). El estudio nos ubica el compromiso de un poeta con su época, ya sea con la palabra, como con la acción.

Resultado: POSITIVO.

5º Intento de veneración a un narciso fatigado, Heriberto Montano: poema que plantea la necesidad de olvidarnos de nuestro individualismo y de preocuparnos por los desheredados y perseguidos.

Resultado: POSITIVO.

6º Arturo Ambroggi: cronista de los mayores, por Tirso Canales: fragmento de un estudio donde se nos revela cómo Ambroggi (salvadoreño), a través de sus relatos, con bien afinado realismo crítico, captó en su época y en sus viajes la actitud de las potencias colonialistas.

Resultado: POSITIVO.

7º Algo sobre mitos burgueses, por Julio Iraheta Santos: poema cuyo contenido denuncia los errores del cristianismo y el uso que se hace de Cristo para defender la propiedad privada y la explotación del hombre por el hombre.

Resultado: POSITIVO.

8º Ilustraciones: cuadro inferior en verde, más decorativo que otra cosa. Cuadro superior en verde indica el hombre alienado. Fotografía de Ambroggi, sólo adorno.

Resultado: REGULAR.

CONCLUSION: 87.50 % Positivo.

6.25 % Negativo.

6.25 % Regular.

Los anteriores porcentajes vienen a corroborar que es el diario "El Mundo" el más abierto a la literatura que cuestiona el sistema. Esto no

quiere decir que dicho periódico está contra el sistema ¹. No se olvide que los dueños de este diario son miembros de la oligarquía salvadoreña y uno de los últimos directores que tuvo es el Dr. Waldo Chávez Velasco, después director del C. N. I.

Estamos de acuerdo con las razones de los escritores entrevistados que explican meridianamente por qué este periódico acepta esta clase de literatura.

CONCLUSION FINAL:

Todo el estudio realizado demuestra a plenitud nuestra hipótesis ². "Las secciones literarias de los cuatro periódicos de mayor circulación de El Salvador ("El Diario de Hoy", "La Prensa Gráfica", "Diario Latino" y "El Mundo") comunican preferentemente aquella literatura cuyo contenido ideológico no toma una posición crítica ante la sociedad".

Para terminar sólo queremos dejar apuntado un problema que tiene que ver mucho con la comunicación que realizan las secciones literarias y establecer si dichas secciones literarias son leídas por la mayoría del pueblo salvadoreño o sólo por aquellos grupos o capas sociales que gustan de la literatura.

- 1.—Miembros del Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz" nos informaron que a esta página le quitaron en las oficinas de redacción entrecomillados en palabras como "democracia" de la VOZ- —LA VOZ— NUESTRA VOZ. Además al poema de Otto del Valle le quitaron la última estrofa donde se mencionaba LA INTERNACIONAL, himno mundial de los trabajadores, amén de que el poema ALGO SOBRE MITOS BURGUESES no lo querían publicar.
- 2.—En el cuadro general el porcentaje promedio de contenidos ideológicos de los periódicos de mayor circulación de El Salvador es categórico al respecto: 85.44 % NEGATIVO; 7.56 % POSITIVO; 7 % REGULAR.